Downloaded from www.vandenborre.be

GRAEF

Wasserkocher WK 80 / WK 85
Electric Kettle WK 80 / WK 85
Bouilloire WK 80 / WK 85
Hervidor de agua WK 80 / WK 85
Bollitore d'acqua WK 80 / WK 85
Waterkooktoestel WK 80 / WK 85

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Notice d'utilisation
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Bedieningshandleiding

CE

D	Bedienungsanleitung	3
EN	Operating Instructions	14
F	Notice d´utilisation	24
ES	Manual de Instrucciones	35
I	Istruzioni per l'uso	46
NL	Bedieningshandleiding	57

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

D

Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf dieses Wasserkochers WK 80 / WK 85 haben Sie eine gute Wahl getroffen. Sie haben ein anerkanntes Qualitätsprodukt erworben.

Wir danken Ihnen für den Kauf und wünschen Ihnen viel Freude mit dem neuen Wasserkocher.

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Wasserkochers (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der

- Inbetriebnahme,
- Bedienung und
- Reinigung

des Gerätes beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

Diese Bedienungsanleitung kann evtl. nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Anleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich an den Graef-Kundendienst oder an Ihren Fachhandel.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise und Signalwörter verwendet:

WARNUNG

Dies bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hinweises können schwere Verletzungen eintreten oder die Nichtbeachtung kann sogar zum Tode führen.

VORSICHT

Dies bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hinweises können Sachschäden auftreten.

WICHTIG!

Dies bezeichnet Anwendungstipps und andere besondere wichtige Informationen!

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloa

GRAEF

D

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur zum Kochen von Wasser. Dieses Gerät eignet sich nicht zum Kochen von Suppen, Milch und anderen Flüssigkeiten oder von Nahrungsmitteln in Gläsern oder Dosen.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise

- in Mitarbeiterküchen für Läden und Büros;
- in landwirtschaftlichen Anwesen;
- von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen,

WICHTIG!

▶ Gebrauch nur in haushaltsähnlicher Anwendung!

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

VORSICHT

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.

▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

enborre.be

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, den Betrieb und die Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Downloaded fro

- Unsachgemäßer Reparaturen
- Technischer Veränderungen
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

Kundendienst

Sollte es vorkommen, dass Ihr Graef-Gerät einen Defekt hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Graef-Kundendienst.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Kundendienst
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Tel.: 02932-9703-6041
Fax.: 02932-9703-90
Email: service@graef.de

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

Gefahr durch elektrischen Strom

WARNUNG

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt ist.
- ▶ Lassen Sie vor der Weiterbenutzung des Gerätes eine neue Anschlussleitung nur durch den Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- ▶ Niemals unter Spannung stehende Teile berühren. Diese können einen elektrischen Schlag verursachen oder sogar zum Tode führen.

enborre.be

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from www.vandeaborre.be

D

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden am Gehäuse, dem Anschlusskabel und -stecker. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Bei Beschädigung der Anschlussleitung der Maschine darf diese nur durch den Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder vom Graef-Kundendienst ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur vom Graef-Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Zuleitung immer am Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nirgendwo hängen bleibt und zum Fall des Gerätes führen könnte.

Inbetriebnahme

Sicherheitshinweise

VORSICHT

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um Gefahren zu vermeiden:

► Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Downloaded from www.vandenborre.be

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Wasserkocher
- Basisstation
- Bedienungsanleitung

WICHTIG!

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Melden Sie eine unvollständige Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport sofort dem Spediteur und dem Lieferanten.

Auspacken

Zum Auspacken des Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- ◆ Entfernen Sie eventuelle Aufkleber am Gerät (nicht das Typenschild entfernen).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

WICHTIG!

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- ■ Das Gerät muss auf einer festen, flachen, waagerechten und rutschfesten Unterlage mit einer ausreichenden Tragkraft aufgestellt werden.
- ■ Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht umfallen kann.
- ■ Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an die heiße Oberfläche des Gerätes oder an das Kabel fassen können.

Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from www.vanheborre.be

D

elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihre Elektro-Fachkraft.
- Vergewissern Sie sich, dass die Anschlussleitung unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Das Anschlusskabel darf nicht straff gespannt sein.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

Aufbau und Funktion

Gesamtübersicht

1) Ausgußtülle
2) Deckel
3) Taste zum Öffnen des Deckels
4) Handgriff
5) Ein- / Ausschalter
6) Basisstation
7) Edelstahlbehälter, doppelwandig

Technische Daten

	Wasserkocher WK 80	Wasserkocher WK 85	
Abmessungen (L x B x H)	220 x 220 x 235	220 x 220 x 235	mm
Gewicht	ca. 1,5	ca. 1,5	kg
Inhalt	1,2 Liter	1,2 Liter	mm
Betriebsspannung	220 - 240	220 - 240	Volt
Leistung	1850 - 2200	1850 - 2200	Watt
Farbe	Edelstahl, mattiert	Edelstahl, hochglänzend	

Downloaded from www.vandenborre.be

Leistungsmerkmale

- Edelstahlwasserkocher
- Maximale Füllmenge 1,2 Liter
- Innen liegende Füllmengenmarkierung
- Trockengeh- und Überhitzungsschutz
- Deckel öffnet auf Knopfdruck
- Herausnehmbarer Kalkfilter
- Ein- / Ausschalter mit Kontrolllampe
- Automatische Abschaltung
- Lift-Off Abschaltung

Ersatzteile

Für dieses Gerät sind folgende Ersatzteile lieferbar:

- Basisstation
- Ersatz-Kalkfilter

Wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn Sie Ersatzteile zu Ihrem Gerät benötigen.

Vor dem Erstgebrauch

Diese Gebrauchsanleitung erst gut durchlesen und aufbewahren, um sie später noch einmal zu Rate ziehen zu können.

Dieses Gerät bringt Wasser innerhalb weniger Minuten zum Sieden.

Zuerst befüllen Sie das Gerät mit klarem, kalten Wasser und kochen dieses auf, um das Gerät zu reinigen. Danach schütten Sie das Wasser weg.

Bedienung und Betrieb

D

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung des Gerätes.

Sicherheitshinweise

VORSICHT

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

- ▶ Befüllen Sie den Wasserkocher nicht über die Höchstmarkierung mit Wasser. Ein mögliches Übersprudeln des Wassers kann zu Verletzungen führen.
- ▶ Öffnen Sie den Deckel nicht während des Kochvorgangs.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät und die Basisstation niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Fassen Sie das Gerät nur am Haltegriff an.
- ▶ Achten Sie darauf sich immer genügend Wasser im Gerät befindet (Boden sollte bedeckt sein.) um ein Trockenkochen zu vermeiden.

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from v...enborre.be

D

Weitere Sicherheitshinweise

VORSICHT

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer Wärmequelle.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals im Badezimmer.
- ▶ Der Stecker muss beim Einfüllen von Wasser, nach jedem Gebrauch sowie vor jeder Reinigung aus der Steckdose entfernt werden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Gerät nur in Verbindung mit der mitgelieferten Basisstation verwendet wird. Verwenden Sie die Basisstation niemals für andere Zwecke.
- ▶ Schalten Sie das Gerät erst ein, nachdem Sie Wasser eingefüllt haben. Verwenden Sie nur kaltes Wasser.
- ▶ Der Deckel des Gerätes muss immer fest verschlossen sein.

Wasser kochen

- ◆ Nehmen Sie die Basisstation und wickeln Sie das Kabel soweit wie möglich ab.
- ◆ Nehmen Sie das Gerät von der Basisstation ab.
- ◆ Öffnen Sie den Deckel und befüllen Sie das Gerät mit Wasser

WICHTIG!

- ▶ Achten Sie darauf, das Sie die innen liegende maximale Füllmengenmarkierung nicht überschreiten.
- ▶ Befüllen Sie das Gerät so, dass sicher der Wasserpegel zwischen dem Mindest- und Höchstanzeigestrich befindet.

- ◆ Stellen Sie das Gerät wieder auf die Basisstation.
- ◆ Stecker Sie den Stecker in die Steckdose.
- ◆ Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter.
- ◆ Gerät ist nun eingeschaltet.
- ◆ Sobald der Kochvorgang beendet ist, schaltet sich das Gerät automatisch ab.
- ◆ Kontrolllampe erlischt.
- ◆ Fals gewünscht, können Sie das Wasser durch erneutes drücken des Ein-Ausschalters noch einmal aufkochen. Dann jedoch ca. 30 Sek. warten, dachdem sich das Gerät automatisch ausgeschaltet hat.

Downloaded from

GRAEF

D

Kalkfilter

Der herausnehmbare Kalkfilter verhindert das Kalkablagerungen ausgegossen werden.

Trockengeh- und Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem Trockengeh- und Überhitzungsschutz ausgestattet. Sollte es einmal passieren das Sie das Gerät ohne Wasser oder nur zu wenig Wasser betrieben haben, schaltet sich das Gerät aus. Warten Sie einen kurzen Moment bis sich das Gerät abgekühlt hat. Befüllen Sie das Gerät mit Wasser und fahren Sie wie gewohnt fort.

Lift-Off Abschaltung

Sollten Sie während des Kochvorgans einmal versehentlich das Gerät von der Basisstation abheben, schaltet sich das Gerät aus. Dies ist die sogenannte Lift-Off Abschaltung.

Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Gerätes.

Sicherheitshinweise

VORSICHT

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen:

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist und nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- ▶ Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.
- ▶ Gerät nicht im Wasser abspülen oder ins Wasser tauchen.
- ▶ Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen bevor Sie es reinigen.

enborre.be

Reinigung

Erst den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät abkühlen lassen.

Reinigen Sie die Außenflächen des Gerätes mit einem weichen, angefeuchteten Tuch. Bei starker Verschmutzung kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from www.vandenborre.be

D

Entkalken

Abhängig vom Härtegrad des Wassers in Ihrer Region, kommt es mit der Zeit zu Kalkablagerungen am Boden und an der Innenwand des Edelstahlbehälters. Je härter das Wasser, desto schneller bilden sich Kalkablagerungen. Diese sind zwar unbedenklich aber sie können die Leistung des Gerätes beeinträchtigen.

Daher empfeheln wir das Gerät regelmäßig wie folgt zu entkalken

- Befüllen Sie das Gerät zu drei Viertel voll mit Wasser.
- Kochen Sie dieses auf.
- Nachdem sich das Gerät wieder ausgeschaltet hat, füllen Sie das Gerät zusätzlich bis zur MAX Markierung mit z.B. Haushaltsessig auf.

WICHTIG!

▶ Kochen Sie dieses Gemisch nicht auf.

- Lassen Sie das Gemisch über Nacht stehen.
- Leeren Sie das Gerät und spülen dieses mit klarem Wasser mehrfach aus.

WICHTIG!

▶ Sie können auch andere geeignete Entkalker verwenden, befolgen Sie dabei bitte die Anweisungen des Herstellers.

Downloaded from www.vandenborre.be

Entsorgung

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol auf dem Produkt und in der Gebrauchsanleitung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

Garantie

2 Jahre Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Herstellergarantie für Mängel, die auf Fertigungs- und Werkstofffehler zurückzuführen sind. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 439 ff. BGB-E bleiben von dieser Regelung unberührt. In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, vom Garantieanspruch ausgeschlossen. Für Schäden, die durch eine nicht von uns oder eine unserer Vertretungen durchgeführte Reparatur entstehen, ist ein Garantieanspruch ausgeschlossen. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Produkt nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Produkt austauschen.

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from www.vandenborre.be

EN

Preface

Dear customer,

You made the right decision with the purchase of the WK 80 / WK 85 electric kettle. You have acquired an established quality product.

We thank you for your purchase and wish you much pleasure with your new electric kettle.

Information about these operating instructions

These operating instructions are a component of the electric kettle (in the following referred to as the unit) and provide important information about its first use, safety, the intended use and care of the unit.

The operating instructions must always be kept available near the unit. Every person who deals with the following must read and apply them:

- First use,
- Operation and
- Cleaning

the unit.

Keep the operating instructions and pass them on to the next owner together with the unit.

These operating instructions might not cover every possible use. For more information or if you have any problems not covered or not sufficiently dealt with in these instructions, please contact the Graef customer service department or your dealer.

Warnings

The following warnings and signal words are used in these operating instructions:

WARNING

That indicates a possibly dangerous situation. If the instructions are not complied with, severe injury can result and non-compliance can even lead to death.

CAUTION

That indicates a possibly dangerous situation. Non-compliance with the instruction can lead to property damage.

IMPORTANT!

This indicates useful tips and other important information!

Use as intended

This unit is not intended for commercial usage. Use the unit solely for boiling water. This unit is not suitable for cooking soup, boiling milk or other liquids or food products in jars or tins.

This unit is intended to be used in households and similar applications such as

Downloaded from www.vandenborre.be

- in employee kitchens for shops and offices:
- in agricultural premises;
- by guests in hotels, motels and other residential facilities;
- in bed and breakfasts.

IMPORTANT!

▶ Use only for domestic-equivalent applications!

Any other use or use beyond and above that is considered non-intended usage.

CAUTION

Danger through non-intended usage!

The unit can cause hazards if used other than intended and/or for alien usage.

▶ Use the unit exclusively as intended.

▶ Follow the procedures described in these operating instructions.

All claims of any type due to non-intended usage are excluded.

The risk is borne solely by the operator.

Limitation of liability

All technical information, data and instructions for installation, operation and care included in these operating instructions accord with the latest state at the time of printing and have been made to the best of our knowledge with consideration of our previous experiences and insights.

No claims can be derived from the information, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer does not assume any liability for damages due to:

- Non-compliance with the instructions
- Non-intended use
- Improper repairs
- Technical modifications
- Use of non-approved spare parts

Translations are made in good faith. We do not assume any liability for translation errors. Solely the original German text is binding.

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded fro
nborre.be

EN

Customer service department

If your Graef unit has a defect, please contact your dealer or the Graef customer service department.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Customer service department
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Tel.: 02932-9703-6041
Fax: 02932-9703-90
Email: service@graef.de

Safety

This chapter provides you with important safety instructions on handling the unit.

This unit complies with the statutory safety regulations. Improper use can, however, lead to personal injury and property damage.

Danger due to electric current

WARNING

Danger to life due to electric current!

Touching live wires or components is mortally dangerous!

Follow the safety instructions below to prevent hazards from electric current:

- ▶ Do not use the unit if the connection cable or plug is damaged.
- ▶ To prevent hazards, before continuing to use the unit have a new connection cable installed solely by the manufacturer or its customer service department or a similarly qualified person
- ▶ Never open the unit housing under any circumstances. If live connections are touched and the electrical or mechanical structure changes, there is a danger of electric shock.
- ▶ Never touch any parts that are conducting electricity. They can cause an electric shock or even lead to death.

Basic safety instructions

To handle the unit safely, follow the instructions below:

- Check the unit for external, visible damage to the housing, the connector cable and the plug before using it. Do not put a damaged unit into operation.

Downloaded from www.vandenborre.be

- To prevent hazards, if the machine's connection cable is damaged, solely the manufacturer or its customer service department or a similarly qualified person is permitted to replace it.
- Repairs are only allowed to be performed by a specialist or by the Graef customer service department. Improper repairs can lead to extreme hazards for the user. Furthermore, the right to warranty claim expires.
- Only Graef customer service is authorised to repair the unit during the warranty period, otherwise the warranty expires for subsequent damages.
- Defective components must be replaced solely with genuine spare parts. Fulfilment of the safety regulations is only guaranteed if these parts are used.
- This unit is not intended for use by people (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities, or who have a lack of experience and/or lack of knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions from that person about how to use the unit.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.
- Always pull the power supply line from the electric socket with the connection plug, not on the connection cable.
- Make sure the mains cable does not get caught anywhere, which could lead to the unit falling down.

First use

Safety instructions

CAUTION

Personal harm or property damage could occur when the unit is being used for the first time!

Follow the safety instructions below to prevent hazards:

▶ Do not use the packing material as a toy. Danger of suffocation.

Scope of delivery and shipping inspection

The unit comes standard with the following components:

- Electric kettle
- Base station
- Operating instructions

IMPORTANT!

▶ Check the delivery for completeness and for visible damage.

▶ Immediately notify the carrier and the supplier about an incomplete delivery or damages due to improper packing or caused by shipping.

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from www.vandenborre.be

EN

Unpacking

To unpack the unit, proceed as below:

- Take the unit out of the carton.
- Remove all pieces of the packing.
- Remove any possibly extant labels on the unit (do not remove the rating plate).

Dispose the packing

The packing protects the unit from shipping damage. The packing materials are selected for their environmental compatibility and from disposal aspects; they are recyclable.

Returning the packing to the waste disposal system saves raw materials and reduces the accumulation of waste. Dispose packing material that is no longer needed at a collection point for the »Green Point« recycling system.

IMPORTANT!

▶ If possible, save the original packing during the unit's warranty period to be able to properly pack it up in case of a warranty claim.

Requirements for the installation location

For safe and flawless operation of the unit, the place of location must meet these prerequisites:

- The unit must be set up on a firm, flat, level and non-slip base that has sufficient load bearing capacity.
- Make sure the unit cannot fall over.
- Select the location so that children cannot reach the hot surfaces of the unit and cannot touch the cable.

Electric connection

Follow these instructions about the electrical connection for safe and flawless operation of the unit:

- Before connecting the unit, compare the connection information (voltage and frequency) on the rating plate with those of your electrical network. This information must match to avoid damage to the unit. If in doubt, ask your electrician.
- Make sure that the connection cable is not damaged. Do not conduct it over hot surfaces or sharp edges.
- The connector cable must not be pulled tight.
- The electrical safety of the unit is only ensured if it is connected to a properly installed protective conductor system. Operation on an electric socket without a protective conductor is prohibited. If in doubt, have the building installation checked by an electrician. The manufacturer does not assume any responsibility for damages caused by a missing or interrupted protective conductor.

Downloaded from www.vandenborre.be

EN

Setup and Functioning

Overview

1) Nozzle spout
2) Lid
3) Button to open the lid
4) Handle
5) On/off switch
6) Base station
7) Stainless steel, double walled

Technical information

	Electric kettle WK 80	Electric kettle WK 85	
Dimensions (L x W x H)	220 x 220 x 235	220 x 220 x 235	mm
Weight	ca. 1.5	ca. 1.5	kg
Contents	1.2 litres	1.2 litres	mm
Operating voltage	220 - 240	220 - 240	Volt
Power	1850 - 2200	1850 - 2200	Watt
Colour	Stainless steel, matt finished	Stainless steel, high polished	

Performance features

- Stainless steel electric kettle
- Maximum filling capacity 1.2 litres
- Interior filling level mark
- Dry running and overheating protection
- Lid opens when the button is pressed
- Removable lime filter
- On/off switch with indicator light
- Automatic shut-off
- Lift-off shut-off

Spare parts

The following spare parts can be supplied for this unit:

- Base station
- Replacement lime filter

Contact customer service if you need spare parts for your unit.

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from

EN

Before the first use

Read these operating instructions thoroughly and keep them handy for referral later on.

This unit brings water to boil in a few minutes.

To clean the unit, first fill the unit with clear, cold water and then boil it. Subsequently pour away the water.

Control and operation

This chapter provides you with important information on operating the unit.

Safety instructions

CAUTION

Follow the safety instructions below to prevent hazards and property damage:

- ▶ Do not fill the electric kettle with water past the highest mark. Water that bubbles over can lead to injuries.
- ▶ Do not open the lid during the boiling process.
- ▶ Never immerse the unit or the base station into water or any other liquid.
- ▶ Touch the unit only on the handle.
- ▶ Make sure there is always sufficient water in the unit (the bottom should be covered) to prevent dry boiling.

Additional safety instructions

CAUTION

Follow the safety instructions below to prevent hazards and property damage:

- ▶ Never use the unit near a heat source.
- ▶ Never use the unit outdoors. Store in a dry place.
- ▶ Never operate the unit in the bathroom.
- ▶ Always pull the plug from the electric socket when filling with water, after each use and before cleaning.
- ▶ Make sure to use the unit only together with the supplied base station. Never use the base station for any other purpose.
- ▶ Switch the unit on only after you have filled it with water. Use cold water only.
- ▶ The lid of the unit must always be firmly closed.

Boiling water

- ◆ Take hold of the base station and unwind the cable as far as it goes.
- ◆ Take the unit off of the base station.
- ◆ Open the lid and fill the unit with water

enborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

IMPORTANT!

- ▶ Make sure you do not exceed the internal maximum filling level mark.
- ▶ Fill the unit so that the water level is definitely between the minimum and maximum indicator line.

- ◆ Put the unit back onto the base station.
- ◆ Plug the plug into the electric socket.
- ◆ Push the on/off switch.
- ◆ The unit is now switched on.
- ◆ As soon as boiling stops, the unit automatically shuts off.
- ◆ The indicator light extinguishes.
- ◆ If desired, you can press the on/off switch again to boil the water once more. However, before doing that, please wait about 30 sec. after the unit automatically shut itself off.

Lime filter

The removable lime filter prevents lime scale being poured out.

Dry running and overheating protection

This unit is equipped with a dry running and overheating protection system. If you ever operate the unit without any water or with too little water, the unit shuts itself off. Wait a moment until the unit has cooled off. Fill the unit with water and continue as usual.

Lift-off shut-off

If you happen to lift the unit off the base station while boiling, the unit shuts itself off. This is the so-called lift-off shut-off.

Cleaning and Care

This chapter provides you with important information on cleaning and caring for the unit.

Safety instructions

CAUTION

Follow the safety instructions below before you start cleaning the unit:

- ▶ Make sure the unit is switched off and is not connected to the mains.
- ▶ Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents and do not use any solvents.
- ▶ Do not scratch off stubborn soiling with hard objects.
- ▶ Do not rinse the unit off in water or immerse it into water.
- ▶ Let the unit completely cool off before you clean it.

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloa

GRAEF

EN

Cleaning

First pull the plug out of the electric socket and let the unit cool off.

Clean the exterior of the unit with a soft, moist cloth. If heavily soiled, you can use a mild detergent.

Decalcifying

Depending on the hardness degree of the water, lime scale can build up over time on the bottom and on the interior wall of the stainless steel tank. The harder the water, the faster the lime scale builds up. That is harmless but it can impair the performance of the unit.

For that reason, we recommend regularly decalcifying the unit as follows

- Fill the unit three-quarters full with water.
- Boil it.
- After the unit has shut itself off, fill the unit additionally with distilled white vinegar up to the MAX mark.

IMPORTANT!

▶ Never boil this mixture!

- Let the mixture stand overnight.
- Empty the unit and rinse it out several times with clear water.

IMPORTANT!

▶ You can use other suitable descalers. To do that, follow the manufacturer's instructions.

.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Disposal

Do not dispose of this product at the end of its service life through domestic waste. The symbol on the product and in the operating instructions points this out. The materials can be recycled in accordance with their markings. By recycling, making use of the materials or other forms of recycling old units you are making an important contribution to protecting our environment. Please ask your municipal administration about the responsible disposal sites.

Warranty

2 year warranty

Starting with the date of purchase, we assume a 24 month manufacturer's warranty for defects that are attributable to manufacturing and material defects. Your legal warranty rights in accordance with § 439 ff. German Civil Code-E remain unaffected by this clause. Not included in the warranty are damages that have arisen due to improper handling and use, as well as defects which have only a slight influence on the functioning or value of the unit. Furthermore, shipping damages, unless our responsibility, are excluded from warranty rights. Warranty claims are excluded for damages that arise due to repairs we or our representatives have not performed. In case of a justified complaint, we will repair or replace the defective product with a flawless product as we choose.

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from www.vandenborre.be

F

Préambule

Chère cliente, cher client,

En optant pour cette bouilloire WK 80 / WK 85, vous avez fait le bon choix. Vous avez acheté un produit reconnu pour sa qualité.

Nous vous remercions pour votre achat et nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouvelle bouilloire.

Informations relatives à cette notice d'utilisation

Cette notice d'utilisation fait partie de la bouilloire (ci-après désignée par appareil) et vous donne des consignes importantes pour la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil.

Toujours conserver la notice d'utilisation auprès de l'appareil. Elle doit être lue et respectée par toute personne chargée

- de la mise en service,
- du fonctionnement et
- du nettoyage

de l'appareil.

Conservez cette notice d'utilisation et remettez-la avec l'appareil à son prochain propriétaire.

Cette notice d'utilisation ne tient éventuellement pas compte de toutes les utilisations possibles. Pour de plus amples informations ou en cas de problème non abordé ou non suffisamment détaillé dans cette notice d'utilisation, veuillez vous adresser au service après-vente Graef ou à votre revendeur.

Avertissements

Les avertissements et les mots suivants sont utilisés dans la présente notice d'utilisation :

ATTENTION

Indique une situation éventuellement dangereuse. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou même mortelles.

PRUDENCE

Indique une situation éventuellement dangereuse. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels.

IMPORTANT !

Indique des conseils d'utilisation et d'autres informations importantes !

Download

GRAEF

F

Utilisation correcte

Cet appareil n'est pas destiné à un usage professionnel. Utilisez l'appareil seulement pour faire bouillir de l'eau. Cet appareil n'est pas approprié à faire bouillir des soupes, du lait et autres liquides ni nourritures dans des petits pots ou boîtes de conserve.

Cet appareil est destiné à être utilisé chez soi ou dans un contexte domestique similaire, par exemple

- dans des cuisines réservées au personnel de magasins et de bureaux ;
- dans les propriétés agricoles ;
- pour les clients dans les hôtels, les motels et les établissements résidentiels quelqu'ils soient ;
- pour les petits-déjeuners dans les pensions,

IMPORTANT !

► Utilisation exclusivement dans des conditions domestiques de particuliers !

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

PRUDENCE

Risques liés à une utilisation non conforme !

En cas d'utilisation non conforme et/ou différente, l'appareil peut représenter un danger.

► Toujours utiliser l'appareil de manière conforme.

► Respecter les consignes décrites dans cette notice d'utilisation.

enborre.be

Toute réclamation pour des dommages causés par une utilisation non conforme est exclue.

L'utilisateur est seul responsable des risques.

Limitation de la responsabilité

Toutes les informations techniques, données et consignes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien figurant dans cette notice d'utilisation correspondent à la dernière impression et ont été établies en toute bonne foi selon nos connaissances actuelles.

Les indications, illustrations et descriptions figurant dans cette notice d'utilisation ne donnent droit à aucune prétention.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par :

- le non-respect de la notice d'utilisation
- une utilisation non conforme

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from

GRAEF

- des réparations non conformes
- des modifications techniques
- l'utilisation de pièces de rechange non autorisées

F

Les traductions sont réalisées en âme et conscience. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction. Seul, le texte original allemand fait foi.

Après-vente

Si votre appareil Graef présente un dommage, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au service après-vente Graef.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Après-vente
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Tél.. : 02932-9703-6041
Fax : 02932-9703-90
Email : service@graef.de

Sécurité

Dans ce chapitre, vous trouverez toutes les consignes de sécurité importantes pour l'utilisation de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux normes de sécurité obligatoires. Une utilisation non conforme peut cependant entraîner des dommages corporels et matériels.

Risque d'électrocution

AVERTISSEMENT

Danger de mort par électrocution !

Danger de mort en cas de contact avec des câbles ou des pièces sous tension !

Respectez les consignes de sécurité suivantes afin d'éviter tout risque d'électrocution :

- ▶ N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés.
- ▶ Avant de réutiliser l'appareil, faites remplacer le câble d'alimentation par le fabricant, par son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger
- ▶ N'ouvrez en aucun cas le boîtier de l'appareil. Risque d'électrocution en cas de contact avec les raccords électriques et de modification du montage électrique et mécanique.
- ▶ Ne jamais toucher aux pièces sous tension. Cela risque de provoquer une électrocution et même être mortel.

Consignes de sécurité de base

Pour une utilisation sûre de l'appareil, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

Downloaded from www.vandenborre.be

- Avant l'utilisation, vérifiez si l'appareil ne présente pas de dommages apparents : sur le boîtier, le câble d'alimentation et la fiche. Ne mettez pas l'appareil en marche lorsqu'il est endommagé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Les réparations peuvent uniquement être effectuées par un technicien ou par le service après-vente Graef. Les réparations non conformes peuvent entraîner des risques graves pour l'utilisateur. Elles entraînent également l'annulation de la garantie.
- Durant la période de garantie, les réparations peuvent uniquement être réalisées par le service après-vente Graef, dans le cas contraire, les dommages suivants ne sont plus couverts par la garantie.
- Les pièces défectueuses peuvent uniquement être remplacées par des pièces de rechange originales. Seules les pièces de rechange originales garantissent le respect des normes de sécurité.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience et/ou connaissances spécifiques, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient obtenu les instructions pour l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Pour couper l'alimentation électrique de l'appareil, toujours tirer sur la fiche et non sur le câble.
- Faites bien attention à ce que le câble d'alimentation ne reste pas accroché quelque part, ce qui pourrait entraîner la chute de l'appareil.

Mise en service

Consignes de sécurité

PRUDENCE

La mise en service de l'appareil peut entraîner des dommages corporels et matériels !

Veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes afin d'éviter tout danger :

► Le matériel d'emballage ne peut être utilisé pour jouer. Danger d'asphyxie.

Fourniture et contrôle du transport

L'appareil standard est livré avec les composantes suivantes :

- Bouilloire électrique
- Station de base

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from manuals.emborre.be

- Notice d'utilisation

IMPORTANT !

- ▶ Lors de la livraison, vérifiez si l'appareil est complet et ne présente pas de dommages apparents.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommage causé par un emballage insuffisant ou par le transport, informez immédiatement le transporteur et le fournisseur.

Déballage

Procédez comme suit pour déballer l'appareil :

- ◆ Sortez l'appareil du carton.
- ◆ Retirez toutes les parties de l'emballage.
- ◆ Retirez les éventuels autocollants sur l'appareil (ne pas retirer la plaque signalétique).

Elimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil des dommages durant le transport. Le matériel d'emballage a été sélectionné pour son caractère écologique et recyclable.

Le retour de l'emballage dans le circuit de matériaux économise des matières premières et réduit les déchets. Eliminez le matériel d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans un point de collecte pour le système de recyclage « Point vert".

IMPORTANT !

- ▶ Si possible, conservez l'emballage d'origine durant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir l'emballer de manière conforme en cas de recours à la garantie.

Lieu d'installation

Pour une utilisation sûre et sans dérangements de l'appareil, le lieu d'installation doit répondre aux conditions suivantes :

- ■ L'appareil doit être installé sur une surface solide, plate, horizontale, antidérapante et avec une force portante suffisante.
- ■ Veillez à ce que l'appareil ne puisse pas tomber.
- ■ Choisissez le lieu d'installation de manière à ce que les enfants ne puissent accéder aux surfaces chaudes de l'appareil ni toucher au câble.

Raccordement électrique

Pour une utilisation sûre et sans dérangements de l'appareil, les consignes suivantes doivent être respectées lors du raccordement électrique :

- ■ Avant de raccorder l'appareil, comparez les données de raccordement (tension et fréquence) sur la plaque signalétique avec les données de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre afin d'éviter tout

Downloaded from www.vandenborre.be

dommage sur l'appareil. En cas de doute, renseignez-vous auprès de votre électricien.

- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas endommagé et ne soit pas posé sur des surfaces chaudes ou des bords coupants.
- Le câble d'alimentation ne doit pas être entièrement tendu.
- La sécurité électrique de l'appareil est uniquement garantie s'il est raccordé à un système de mise à la terre conforme. L'utilisation avec une prise sans mise à la terre est interdit. En cas de doute, faites vérifier votre installation électrique par un électricien. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par l'absence ou l'interruption de mise à la terre.

Structure et mode de fonctionnement

Vue d'ensemble

1) Bec verseur
2) Couvercle
3) Touche pour ouvrir le couvercle
4) Poignée
5) Touche de mise en marche/arrêt
6) Station de base
7) Récipient en inox; double paroi

Caractéristiques techniques

	Bouilloire WK 80	Bouilloire WK 85	
Dimensions (L x l x h)	220 x 220 x 235	220 x 220 x 235	mm
Poids	env.. 1,5	env. 1,5	kg
Contenu	1,2 litres	1,2 litres	mm
Tension de service	220 - 240	220 - 240	volts
Puissance	1850 - 2200	1850 - 2200	watts
Couleur	Inox, dépoli	Inox, brillant	

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from www.vandenborre.be

F

Caractéristiques de puissance

- Bouilloire en inox
- Contenu maximum 1,2 litres
- Marques du niveau de remplissage à l'intérieur
- Protection contre la marche à sec et le surchauffe
- Le couvercle s'ouvre en appuyant sur le bouton
- Filtre anti-tartre amovible
- Interrupteur Marche/Arrêt avec fonction automatique
- Arrêt automatique
- Arrêt Lift-Off

Pièces de rechange

Les pièces de rechange suivantes sont disponibles pour cet appareil :

- Station de base
- Filtre anti-tartre de rechange

Contactez le service après-vente si vous avez besoin de pièces de rechange pour votre machine.

Avant la première utilisation

Commencer par lire complètement ce mode d'emploi puis le conserver afin de pouvoir le consulter à nouveau plus tard.

Cet appareil amène l'eau à bouillir en l'espace de quelques minutes.

Pour commencer, prière de remplir l'appareil d'eau claire et de la faille bouillir afin de nettoyer l'appareil. Puis videz l'eau.

Utilisation et fonctionnement

Dans ce chapitre, vous trouverez des consignes importantes pour l'utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité

PRUDENCE

Veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes afin d'éviter les dangers et endommagements :

- ▶ Ne remplissez pas la bouilloire d'eau au-delà de la marque maximum. Un débordement éventuel de l'eau peut entraîner des blessures.
- ▶ N'ouvrez pas le couvercle pendant que l'eau bout.
- ▶ Ne plongez pas l'appareil ni sa base dans l'eau ni dans d'autres liquides.
- ▶ Ne saisissez l'appareil que par la poignée.
- ▶ Veillez à ce qu'il y ait toujours assez d'eau dans l'appareil (fond doit être recouvert.) afin d'éviter une utilisation à sec.

Download

GRAEF

F

Autres consignes de sécurité

PRUDENCE

Veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes afin d'éviter les dangers et endommagements :

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une source de chaleur.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil dehors et conservez-le dans un endroit sec.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil dans la salle de bain.
- ▶ Il faut débrancher la fiche lors du remplissage d'eau, après chaque utilisation ainsi qu'avant chaque nettoyage.
- ▶ Faites bien attention à ce que l'appareil ne soit en liaison qu'avec la base fournie. N'utilisez jamais la base pour autre chose.
- ▶ N'allumez l'appareil qu'une fois que vous l'aurez rempli d'eau. Utilisez seulement de l'eau froide.
- ▶ Le couvercle doit toujours rester fermé.

Faire bouillir l'eau

- ◆ Prenez la base et déroulez le câble le plus possible.
- ◆ Enlevez l'appareil de la base.
- ◆ Ouvrez le couvercle et remplissez d'eau

IMPORTANT !

- ▶ Faites bien attention à ne pas dépasser la marque maximum intérieure de remplissage.
- ▶ Remplissez l'appareil de telle sorte que le niveau sera en toute certitude entre le trait inférieur et le supérieur.

enborre.be

- ◆ Reposer l'appareil sur la base.
- ◆ Branchez la fiche dans la prise de courant.
- ◆ Actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt.
- ◆ L'appareil est alors allumé.
- ◆ Dès que l'opération de ébullition est terminé, l'appareil s'éteint automatiquement.
- ◆ La lampe témoin s'éteint.
- ◆ Si vous le souhaitez, vous pourrez faire bouillir d'eau encore une fois en appuyant à nouveau sur l'interrupteur Marche/Arrêt. Cependant, prière d'attendre 30 s après que l'appareil s'est éteint automatiquement.

Filtre anti-tartre

Le filtre anti-tartre amovible empêche les dépôts calcaires.

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from

Protection contre la marche à sec et le surchauffe

L'appareil est équipé d'une protection contre la marche à sec et le surchauffe. S'il devait arriver que vous utilisiez l'appareil sans eau ou avec trop d'eau, il s'éteindra automatiquement. Attendez un peu jusqu'à ce que l'appareil soit refroidi. Remplissez l'appareil d'eau et faites comme d'habitude.

Arrêt Lift-Off

S'il vous arrivait par inadvertance d'enlever l'appareil de sa base pendant que l'eau bout, il s'éteindra automatiquement. C'est ce qu'on appel l'arrêt Lift-Off.

Nettoyage et entretien

Dans ce chapitre, vous trouverez des consignes importantes pour le nettoyage et l'entretien de l'appareil.

Consignes de sécurité

ATTENTION

Respectez les consignes de sécurité suivantes avant de commencer le nettoyage de l'appareil :

- ▶ Assurez-vous que l'appareil est éteint et n'est pas branché.
- ▶ N'utilisez pas de produits de lavage agressifs ou abrasifs ni de solvants.
- ▶ Ne grattez pas les saletés tenaces avec des objets durs.
- ▶ Ne rincer pas l'appareil à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
- ▶ Laissez refroidir l'appareil complètement avant de le nettoyer.

enborre.be

Nettoyage

Commencer par débrancher la fiche puis laisser l'appareil refroidir.

Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide. En cas d'encrassement plus important, utiliser u n produit de nettoyage doux.

Détartrage

En fonction du degré de dureté de l'eau dans votre région, avec le temps, il y aura des dépôts calcaire sur le fond et sur la paroi intérieure du récipient en inox. Plus l'eau est

Downloaded from www.vandenborre.be

dure, plus les dépôts calcaires se formeront plus rapidement. Ils ne posent pas de problèmes, mais ils peuvent cependant amoindrir la performance de l'appareil.

C'est pourquoi ne recommandons de détartrer l'appareil régulièrement comme suit :

- Remplissez l'appareil d'eau aux 3/4.
- Faites bouillir.
- Après que l'appareil se sera arrêté, remplissez-le en plus de vinaigre de ménage jusqu'à la marque MAX.

IMPORTANT !

▶ Ne faites pas bouillir de mélange..

- Ne laissez jamais le mélange dans l'appareil toute la nuit.
- Videz l'appareil et rincez-le à l'eau claire plusieurs fois.

IMPORTANT !

▶ Vous pouvez aussi utiliser des produits détartrants appropriés en suivant les instructions du fabricant.

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from www.vanenborre.be

Élimination

Une fois hors d'usage, ce produit ne doit pas être mis à la poubelle avec les ordures ménagères. C'est ce qu'indique le symbole sur le produit et dans la notice d'utilisation. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec le recyclage, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage, vous contribuez à la protection de l'environnement. Veuillez vous renseigner auprès de votre administration communale pour connaître les centre de recyclage.

Garantie

Garantie de 2 ans

À compter de la date d'achat, cet appareil est garanti 24 mois pour les dommages causés par des défauts de fabrication ou de matériaux. Il n'est pas dérogé à vos droits de garantie selon le § 439 et suivants du code civile allemand E. Sont exclus de la garantie les dommages causés par une manipulation ou une utilisation non conforme ainsi que les dommages mineurs qui ne nuisent pas significativement au fonctionnement ou à la valeur de l'appareil. Par ailleurs, les dommages causés par le transport sont également exclus de la garantie dans la mesure où nous n'en sommes pas responsables. Toute demande en garantie est exclue pour les dommages à la suite d'une réparation qui n'a pas été réalisée par nous ou par l'un de nos représentants. En cas de réclamation justifiée, nous déciderons de réparer ou de remplacer le produit défectueux.

Downloaded from www.vandenborre.be

Prólogo

Estimada/o cliente,

ha elegido bien al comprar este hervidor de agua WK 80 / WK 85. Ha adquirido un producto de calidad reconocida.

Le agradecemos su compra y le deseamos grandes satisfacciones con su nuevo hervidor de agua.

Informaciones acerca de este manual de instrucciones

Este manual de instrucciones constituye una parte integrante del hervidor de agua (denominado "dispositivo" en adelante) y le ofrece indicaciones importantes acerca de la puesta en funcionamiento, la seguridad, el uso adecuado y el cuidado del dispositivo.

El manual de instrucciones debe estar siempre disponible cerca del dispositivo. Debe ser leído y aplicado por toda persona que se ocupe de

- la puesta en funcionamiento,
- el manejo y
- la limpieza

del dispositivo.

Conserve este manual de instrucciones y, en su caso, transfiéralo con el dispositivo a sus nuevos dueños.

Este manual de instrucciones no puede contemplar todo uso imaginable. Para más información o en caso de problemas que no se traten en este manual de instrucciones o no se traten con suficiente detalle, diríjase al servicio de atención al cliente de Graef o a su tienda especializada.

Indicaciones de advertencia

En el presente manual de instrucciones se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia y palabras clave:

ADVERTENCIA

Esto describe una situación potencialmente peligrosa. Si no se respeta la indicación, se pueden producir lesiones graves o incluso la muerte.

PRECAUCIÓN

Esto describe una situación potencialmente peligrosa. Si no se respeta la indicación, se pueden producir daños materiales.

¡IMPORTANTE!

¡Esto describe consejos de utilización y otras informaciones importantes!

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Download

GRAEF

Uso adecuado

ES

Este dispositivo no es apto para la utilización comercial. Llene el dispositivo sólo para hervir agua. Este dispositivo no es apto para hervir sopas, leche y otros líquidos ni para alimentos en vasos o latas.

Este dispositivo está destinado a la utilización en el ámbito doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo

- en cantinas de comercios y oficinas;
- en instalaciones agrícolas;
- por parte de huéspedes en hoteles, moteles y otros lugares de hospedaje;
- en pensiones de cama y desayuno.

¡IMPORTANTE!

► ¡Utilícelo sólo en entornos domésticos y similares!

Cualquier otra aplicación o cualquier aplicación que supere lo anterior se consideran inadecuadas.

PRECAUCIÓN

¡Peligro por utilización inadecuada!

Si no se utiliza adecuadamente y/o se utiliza con fines distintos del adecuado, el dispositivo puede presentar peligros.

► Utilice el dispositivo exclusivamente conforme a su uso adecuado.

► Respete los procedimientos descritos en este manual de instrucciones.

Quedan descartadas las reclamaciones de cualquier tipo por daños derivados de una utilización inadecuada.

El usuario corre con todo el riesgo.

Limitación de responsabilidad

Todas las informaciones, datos e indicaciones técnicas contenidas en este manual de instrucciones para la instalación, el servicio y el cuidado se corresponden con el estado actual en el momento de la impresión y se ofrecen bajo consideración de nuestras experiencias y conocimientos anteriores, según nuestro leal saber y entender.

De los datos, diagramas y descripciones de este manual no se pueden derivar reclamaciones.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños debidos a:

- No respetar el manual
- Uso inadecuado

Downloaded from

- Reparaciones inapropiadas
- Modificaciones técnicas
- Utilización con repuestos no autorizados

Las traducciones se realizan a nuestro leal saber y entender. No aceptamos ninguna responsabilidad para errores de traducción. Sólo es vinculante el texto original en alemán.

Atención al cliente

Si su dispositivo Graef tuviera un defecto, le rogamos se dirija a su tienda especializada o al servicio de atención al cliente de Graef.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Atención al cliente
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Tel: 02932-9703-6041
Fax: 02932-9703-90
Email: service@graef.de

Seguridad

En este capítulo recibiría importantes indicaciones de seguridad al manipular el dispositivo.

Este dispositivo cumple las disposiciones de seguridad vigentes. Sin embargo, un uso inapropiado puede producir daños personales y materiales.

Peligro por corriente eléctrica

ADVERTENCIA

¡Peligro de muerte por corriente eléctrica!

¡Hay peligro de muerte al tomar contacto con cables o componentes bajo tensión!

Respete las siguientes indicaciones de seguridad para evitar ponerse en peligro por la corriente eléctrica:

- ▶ No utilice el dispositivo cuando el cable de alimentación o el enchufe estén dañados.
- ▶ Antes de reutilizar el dispositivo, mande sustituir el cable de alimentación por uno nuevo al fabricante o su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar, para evitar peligros.
- ▶ No abra la caja del dispositivo bajo ninguna circunstancia. Si se tocan conexiones que llevan tensión y se cambia la estructura eléctrica y mecánica, existe peligro de electrocución.
- ▶ No toque nunca piezas bajo tensión. Esto podría producir una electrocución o incluso la muerte.

enborre.be

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from www.vanheboorre.be

ES

Instrucciones básicas de seguridad

Respete las siguientes instrucciones de seguridad para manipular el dispositivo con seguridad.

- Compruebe antes de la utilización si el dispositivo presenta daños exteriores visibles en la carcasa, el cable de alimentación y el enchufe. No ponga en funcionamiento el dispositivo si está dañado.
- En caso de que el cable de alimentación de la máquina presente daños, éste sólo puede ser sustituido por el fabricante o su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar, para evitar peligros.
- Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por un especialista o por el servicio de atención al cliente de Graef. Por reparaciones inadecuadas pueden surgir peligros considerables para el usuario. Además, expira la garantía en ese caso.
- Una reparación del dispositivo durante el plazo de garantía sólo puede ser efectuada por el servicio de atención al cliente de Graef; de lo contrario, deja de haber derecho a la garantía en caso de daños posteriores.
- Los componentes defectuosos sólo pueden ser sustituidos por repuestos originales. Sólo en estas piezas queda garantizado que se cumplan los requisitos de seguridad.
- Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o falta de experiencia y/o falta de conocimiento, salvo que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o reciban de ella instrucciones acerca de cómo utilizar el dispositivo.
- Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el dispositivo.
- Desenchufe el dispositivo tirando del enchufe, no del cable de alimentación.
- Preste atención a que el cable de alimentación no se quede enganchado de ningún sitio para que no pueda hacer que se caiga el dispositivo.

Puesta en funcionamiento

de seguridad

PRECAUCIÓN

¡Al poner en funcionamiento el dispositivo pueden producirse daños personales y materiales!

Respete las siguientes indicaciones de seguridad para evitar peligros:

▶ Los materiales de embalaje no deben ser utilizados como juguete. Existe peligro de asfixia.

Downloaded from www.vandenborre.be

Alcance del suministro e inspección del transporte

El dispositivo se suministra de manera estándar con los siguientes componentes:

- Hervidor de agua
- Estación base
- Manual de instrucciones

¡IMPORTANTE!

- ▶ Compruebe si el material suministrado está completo y presenta daños visibles.
- ▶ Avisen inmediatamente al transportista y al proveedor si el suministro está incompleto o si se han producido daños por un embalaje defectuoso o por el transporte.

Desembalaje

Para desembalar el dispositivo, proceda como sigue:

- ◆ Extraiga del embalaje el dispositivo.
- ◆ Retire todos los accesorios de embalaje.
- ◆ Retire, en su caso, adhesivos del dispositivo (no retire la placa de características de tipo).

Eliminación del embalaje

El embalaje protege el dispositivo de daños de transporte. Los materiales de embalaje están seleccionados por aspectos medioambientales y de eliminación de residuos y, por ello mosmo, son reciclables.

El retorno del embalaje al ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce la generación de residuos. Deseche los materiales de embalaje que ya no necesite en los puntos de recolección para el sistema de reciclaje »Grüner Punkt« (punto verde).

¡IMPORTANTE!

- ▶ Si es posible, conserve el embalaje original durante el plazo de garantía del dispositivo para poder embalar adecuadamente el dispositivo en caso de garantía.

Requisitos en el lugar de colocación

Para un funcionamiento seguro y exento de fallos del dispositivo, el lugar de colocación debe cumplir las siguientes condiciones:

- ■ El dispositivo debe estar colocado sobre una base sólida, llana, horizontal y antideslizante, con suficiente carga máxima.
- ■ Tenga cuidado de que no se caiga el dispositivo.
- ■ Elija el lugar de colocación de forma que los niños no puedan acceder a las superficies calientes del dispositivo ni tirar del cable.

Conexión eléctrica

Para un funcionamiento seguro y exento de fallos del dispositivo, se deben respetar las siguientes indicaciones al realizar la conexión eléctrica:

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from www.vanenborre.be

ES

- Antes de conectar el dispositivo, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) indicados en la placa de características con los de su red eléctrica. Estos datos deben coincidir para que no se produzcan daños en el dispositivo. En caso de duda, consulte con su electricista.
- Cerciórese de que el cable de alimentación no esté dañado y no quede tendido sobre superficies calientes ni cantos afilados.
- El cable de conexión no debe quedar muy tirante.
- La seguridad eléctrica del dispositivo solo queda garantizada cuando se conecta un sistema de toma de tierra instalado según la normativa. Queda prohibido el funcionamiento conectado a una toma de corriente sin toma de tierra. En caso de duda, haga que un electricista compruebe la instalación doméstica. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños producidos por la falta de una toma de tierra o una toma de tierra interrumpida.

Estructura y función

Vista de conjunto

1) Boquilla de salida
2) Tapa
3) Botón para abrir la tapa
4) Asa
5) Interruptor de encendido/apagado
6) Estación base
7) Recipiente de acero inoxidable; doble pared

Datos técnicos

	Hervidor de agua WK 80	Hervidor de agua WK 85	
Medidas (largo x ancho x alto)	220 x 220 x 235	220 x 220 x 235	mm
Peso	aprox. 1,5	aprox. 1,5	kg
Índice	1,2 litros	1,2 litros	mm
Tensión de servicio	220 - 240	220 - 240	V
Potencia	1850 - 2200	1850 - 2200	W
Color	Acero inoxidable, mate	Acero inoxidable, brillante	

Downloaded from www.vandenborre.be

Prestaciones

- Hervidor de agua de acero inoxidable
- Volumen máximo 1,2 litros
- Marca de llenado máximo en el interior
- Protección contra servicio en seco y sobrecalentamiento
- La tapa se abre pulsando un botón
- Filtro extraíble de cal
- Interruptor de encendido/apagado con piloto
- Desconexión automática
- Desconexión al levantar

Repuestos

Para este dispositivo están disponibles los siguientes repuestos:

- Estación base
- Filtro de cal de repuesto

Diríjase al servicio de atención al cliente si necesita repuestos para su dispositivo.

Antes de la primera utilización

Lea bien este manual de uso y consérvelo para poder consultarlo en el futuro.

Este dispositivo lleva el agua al punto de ebullición en pocos minutos.

Primero, llene el dispositivo con agua clara fría y hiérvala para limpiar el dispositivo. Posteriormente, vierta el agua.

Manejo y servicio

En este capítulo recibirá importantes indicaciones acerca del manejo del dispositivo.

Instrucciones de seguridad

PRECAUCIÓN

Respete las siguientes indicaciones de seguridad para evitar peligros y daños materiales:

- ▶ Llene el hervidor con agua, sin sobrepasar la marca de máximo. Si el agua rebosara se podrían producir lesiones.
- ▶ No abra la tapa mientras se esté hirviendo el agua.
- ▶ No sumerja nunca el dispositivo ni la estación base en agua ni en otros líquidos.
- ▶ Agarre el dispositivo sólo por el asa.
- ▶ Fíjese en que el dispositivo contenga siempre suficiente agua (el fondo debe estar cubierto) para evitar hervir en seco.

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from manuals.plus

Otras instrucciones de seguridad

PRECAUCIÓN

Respete las siguientes indicaciones de seguridad para evitar peligros y daños materiales:

- ▶ No utilice nunca el dispositivo cerca de una fuente de calor.
- ▶ No utilice nunca el dispositivo al aire libre y consérvelo en un lugar seco.
- ▶ No utilice nunca el dispositivo en el cuarto de baño.
- ▶ El enchufe se debe retirar de la toma de corriente al echar agua, después de cada uso y antes de limpiar el dispositivo.
- ▶ Fíjese en que el dispositivo sólo sea utilizado junto con la estación base suministrada. No utilice nunca la estación base para otros fines.
- ▶ Encienda el dispositivo después de haber echado agua. Utilice sólo agua fría.
- ▶ La tapa del dispositivo siempre debe estar bien cerrada.

Hervir agua

- ◆ Tome la estación base y desenrolle el cable tanto como pueda.
- ◆ Extraiga el dispositivo de la estación base.
- ◆ Abra la tapa y llene el dispositivo con agua.

¡IMPORTANTE!

- ▶ Tenga cuidado de no superar la marca de nivel máximo situada en el interior.
- ▶ Llene el dispositivo de forma que el nivel de agua se encuentre con seguridad entre las rayas de mínimo y máximo.

enborre.be

- ◆ Vuelva a colocar el dispositivo en la estación base.
- ◆ Introduzca el enchufe en la toma de corriente.
- ◆ Accione el interruptor de encendido/apagado.
- ◆ El dispositivo ya está encendido.
- ◆ En cuanto termine de hervir, el dispositivo se apaga automáticamente.
- ◆ Se apaga el piloto.
- ◆ Si lo desea, puede volver a pulsar el interruptor de encendido/apagado para calentar el agua una vez más. Sin embargo, espere para ello aprox. 30 segundos, para que el dispositivo se haya apagado automáticamente.

Filtro de cal

El filtro extraíble de cal impide la formación de depósitos de cal.

Downloaded from ...enborre.be

Protección contra servicio en seco y sobrecalentamiento

Este dispositivo está equipado con una protección contra servicio en seco y sobrecalentamiento. Si se diera el caso de que usted pusiera a funcionar el dispositivo sin agua o con muy poca agua, se apagaría el dispositivo. Espere un momentito hasta que se haya enfriado el dispositivo. Eche agua en el dispositivo y proceda según lo acostumbrado.

Desconexión al levantar

Si se diera el caso de que usted levanta sin querer el dispositivo de la estación base, se apagará el dispositivo. Ésta es la llamada desconexión al levantar.

Limpieza y cuidado

En este capítulo recibirá importantes indicaciones acerca de la limpieza y el cuidado del dispositivo.

Instrucciones de seguridad

PRECAUCIÓN

Respete las siguientes instrucciones de seguridad antes de empezar a limpiar el dispositivo:

- ▶ Asegúrese de que el dispositivo esté apagado y no esté conectado a la red eléctrica.
- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos ni disolventes.
- ▶ No raspe la suciedad persistente con objetos duros.
- ▶ No enjuague en dispositivo con agua ni lo sumerja en agua.
- ▶ Deje enfriar del todo el dispositivo antes de limpiarlo.

Limpieza

Primero desenchufe el dispositivo y luego deje que se enfríe.

Limpie las superficies exteriores del dispositivo con un paño suave y húmedo. En caso de suciedad persistente se puede utilizar un producto de limpieza suave.

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from www.vandenborre.be

Descalcificación

Dependiendo del grado de dureza del agua en su región, pueden producirse depósitos de cal con el tiempo en el fondo y en la pared interior del recipiente de acero inoxidable. Cuanto más dura sea el agua, más rápidamente se forman los depósitos de cal. Éstos son inofensivos pero pueden perjudicar a las prestaciones del dispositivo.

Por ello, recomendamos descalcificar regularmente el dispositivo según se indica a continuación

- Llene el dispositivo hasta tres cuartos de agua.
- Hierva el agua.
- Una vez se ha apagado el dispositivo, añada vinagre al dispositivo hasta la marca MAX.

¡IMPORTANTE!

► No hierva la mezcla.

- Deje que la mezcla haga efecto durante una noche.
- Vacíe el dispositivo y enjuáguelo varias veces con agua clara.

¡IMPORTANTE!

► También puede utilizar otros descalcificadores adecuados, para ello siga las instrucciones del fabricante.

Downloaded from www.vandenborre.be

Eliminación de residuos

Este producto no puede ser desechado en la basura doméstica normal al final de su vida útil. El símbolo indicado en el producto y en el manual de instrucciones así lo indican. Los materiales son reciclables conforme a su identificación. Con el reciclaje, la reutilización de materiales y otras formas de utilización de dispositivos usados, está prestando una importante contribución a la protección de nuestro medio ambiente. Por favor, pregunte en su administración local acerca del punto de reciclaje responsable.

Garantía

2 años de garantía

Prestamos garantía de fabricante por este producto durante 24 meses desde la fecha de compra en los casos de fallos derivados de defectos de fabricación y materiales. Sus derechos legales a la prestación de garantía conforme al apartado § 439 ff. BGB-E de la Ley Alemana quedan intactos por esta política. No incluidos en la garantía se encuentran los daños originados por un manejo inadecuado o una utilización inadecuada así como las faltas que sólo tengan una influencia reducida en el funcionamiento o el valor del dispositivo. Además, los daños derivados del transporte, en la medida en que no seamos responsables de ellos, quedan excluidos de la prestación de garantía. Quedan excluidos de la garantía aquellos daños que se originen por una reparación no realizada por nosotros o alguno de nuestros representantes. En caso de reclamaciones autorizadas, podremos decidir si reparar el producto defectuoso o sustituirlo por un producto exento de fallos.

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from www.vanlenborre.be

Prefazione

Gentile cliente,

Ci congratuliamo per l'acquisto del bollitore d'acqua WK 80 / WK 85. Ha acquistato un prodotto approvato di elevata qualità.

La ringraziamo per il Suo acquisto e Le auguriamo buon divertimento con il suo nuovo bollitore d'acqua.

I

Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrativa del bollitore d'acqua (in seguito denominato apparecchio) e forniscono informazioni importanti per la messa in funzione, la sicurezza e l'impiego appropriato, nonché la cura e la manutenzione dell'apparecchio.

Le presenti istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili in prossimità dell'apparecchio. Il contenuto deve essere letto attentamente e rispettato da ogni persona incaricata alle attività di:

- messa in funzione,
- uso e
- pulizia

dell'apparecchio.

Conservare sempre accuratamente le presenti istruzioni per l'uso e consegnarle anche ad un eventuale futuro proprietario dell'apparecchio.

Le presenti istruzioni per l'uso non possono comunque considerare qualsiasi applicazione pensabile. Per maggiori informazioni o eventuali problemi non dettagliatamente spiegati nelle presenti istruzioni per l'uso, rivolgetevi al servizio assistenziale della Graef o al Vostro commerciante specializzato di fiducia.

Avvertenze

Nelle presenti istruzioni per l'uso si utilizzano le seguenti note d'avvertimento e parole di segnalazione:

AVVERTENZA

Questo segnale descrive una possibile situazione pericolosa. Una mancata osservanza di questa informazione può causare gravissime lesioni, perfino con conseguenze letali.

PRUDENZA

Questo segnale descrive una possibile situazione pericolosa. In caso di una mancata osservanza di questa informazione possono verificarsi dei danni materiali.

IMPORTANTE !

Questo segnale fornisce espedienti applicativi e altre informazioni importanti!

Download

GRAEF

Impiego appropriato

L'apparecchio non è destinato all'impiego industriale. Utilizzarlo solo per bollire l'acqua. L'apparecchio non deve essere usato per riscaldare il zuppe, latte e altri liquidi o per bollire generi elementari conservati in barattoli o recipienti di vetro.

Questo apparecchio è concepito per l'impiego domestico e simili applicazioni, quali ad esempio

- cucine per dipendenti di negozi e uffici;
- in poderi agricoli;
- per ospiti in alberghi, motel e altri centri residenziali;
- in locande per la prima colazione.

IMPORTANTE!

▶ Utilizzare l'apparecchio solo per scopi domestici!

Un impiego diverso ossia esteso alla finalità d'uso prevista non è più da considerarsi appropriato.

PRUDENZA

Pericolo dovuto ad un impiego non appropriato!

In caso di un impiego non appropriato e/o diverso da quello stabilito, dall'apparecchio possono derivare imminenti pericoli.

▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in modo appropriato.

▶ Rispettare scrupolosamente le procedure descritte nelle presenti istruzioni per l'uso.

Si esclude qualsiasi pretesa di risarcimento danni attribuibili ad un impiego non appropriato.

Il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Limitazione di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, dati e note contenute nel presente manuale, nonché le istruzioni per l'installazione, l'impiego e la manutenzione corrispondono allo stato al momento dell'edizione stampa e sono redatte nella considerazione delle nostre esperienze e nozioni finora acquisite nonché secondo scienza e coscienza.

Pertanto, dalle specifiche, illustrazioni e descrizioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso non si potranno avanzare alcune pretese.

Il produttore non si assumerà alcuna responsabilità per eventuali danni attribuibili a:

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from www.[illegible]nborre.be

- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso
- impiego non appropriato
- riparazioni non appropriate
- modifiche tecniche
- impiego di pezzi di ricambio non omologati

Le traduzioni vengono eseguite secondo scienza e coscienza. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori di traduzione. È unicamente vincolante il testo tedesco originale.

Servizio assistenziale

Qualora un apparecchio Graef dovesse presentare un eventuale difetto, vogliate rivolgervi al vostro commerciante di fiducia o al servizio assistenziale Graef.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Servizio assistenziale
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Tel.: 02932-9703-6041
Fax: 02932-9703-90
E-mail: service@graef.de

Sicurezza

Questo capitolo fornisce informazioni di sicurezza importanti per l'utilizzo dell'apparecchio.

Questo apparecchio soddisfa le attuali e rispettive norme e direttive di sicurezza. Tuttavia, un impiego non appropriato, può avere per conseguenza danni a persone e materiali.

Pericoli derivati da energia elettrica

AVVERTIMENTO

Pericolo di morte dovuto a corrente elettrica!

In seguito ad un contatto con i conduttori o i componenti sotto tensione persiste in imminente pericolo di morte!

Osservare le seguenti informazioni di sicurezza, per prevenire dei pericoli in seguito a corrente elettrica:

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in caso di difetti visibili nel cavo l'alimentazione o nella spina.
- ▶ Per evitare pericoli, sostituire la linea di allacciamento danneggiata. Quest'operazione deve essere eseguita solo dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da una persona qualificata.
- ▶ Non aprire in nessun caso l'alloggiamento dell'apparecchio. In caso di un contatto con i collegamenti conduttori di tensione o altre strutture elettriche e meccaniche, persiste un imminente pericolo di folgorazione.
- ▶ Non toccare mai i componenti sotto tensione. Questi possono causare scosse elettriche perfino con conseguenze mortali.

Downloaded from www.vandenborre.be

Avvertenze di sicurezza fondamentali

Per garantire un impiego sicuro dell'apparecchio si raccomanda di osservare le seguenti informazioni di sicurezza:

- Prima dell'utilizzo, controllare l'apparecchio sulla presenza di eventuali danni visibili esternamente sull'alloggiamento, il cavo d'alimentazione e la spina. Non mettere mai in funzione un apparecchio danneggiato.
- Per evitare pericoli, sostituire la linea di allacciamento danneggiata. Quest'operazione deve essere eseguita solo dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da una persona qualificata.
- Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da parte di un tecnico specializzato del servizio assistenziale Graef. In seguito a riparazioni effettuate in modo non appropriato, possono persistere degli imminenti pericoli per l'utente. Inoltre, in questo caso verrà declinata ogni richiesta di garanzia.
- Le riparazioni dell'apparecchio durante il periodo di garanzia possono essere eseguite esclusivamente da parte del servizio assistenziale Graef, altrimenti per eventuali danni conseguenti saremo costretti a declinare qualsiasi richiesta di garanzia.
- I componenti difettosi possono essere sostituiti esclusivamente utilizzando pezzi di ricambio originali. Solo in questi componenti è possibile garantire un completo adempimento ai requisiti di sicurezza.
- Questo apparecchio non è stabilito per essere utilizzato da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte o non in possesso di sufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che non lavorino sotto stretta vigilanza di una persona competente per la loro sicurezza o a condizione che abbiano svolto un addestramento per utilizzare l'apparecchio.
- I bambini devono comunque essere sorvegliati, per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Staccare il cavo d'alimentazione sempre dalla presa di corrente afferrandolo dalla spina senza tirarlo dal cavo stesso.
- Badare che il cavo della corrente non rimanga incastrato e che potrebbe far cadere l'apparecchio

Messa in funzione

Informazioni di sicurezza

PRUDENZA

Alla messa in funzione dell'apparecchio possono verificarsi danni a persone e materiali!

Vogliate osservare le seguenti informazioni di sicurezza, per prevenire qualsiasi pericolo:

► Non utilizzare i materiali d'imballaggio per giocarci. Pericolo di soffocamento.

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from www.vandenborre.be

Volume di consegna e ispezione dopo il trasporto

Normalmente l'apparecchio viene fornito con i componenti seguenti:

- Bollitore
- Stazione di base
- Istruzioni d'uso

I

IMPORTANTE!

- ▶ Controllare la completezza della fornitura e l'eventuale presenza di danni esterni.
- ▶ Segnalare immediatamente allo spedizioniere o fornitore una consegna incompleta o eventuali danni in seguito ad un imballaggio carente o dovuti al trasporto.

Disimballaggio

Per disimballare l'apparecchio, procedere nel modo seguente:

- ◆ Prelevare l'apparecchio dal cartone.
- ◆ Rimuovere tutti i componenti d'imballaggio.
- ◆ Eliminare eventuali adesivi dall'apparecchio (ma non la targhetta d'identificazione).

Smaltimento dei materiali d'imballaggio

L'imballaggio è concepito per proteggere l'apparecchio contro danni di trasporto. I materiali d'imballaggio sono scelti dal punto di vista della compatibilità ambientale e secondo determinati criteri tecnici di smaltimento e pertanto riciclabili.

La rimessa dei materiali d'imballaggio nei canali di riciclaggio risparmia materie prime e riduce l'ammontare di rifiuti. Smaltire i materiali d'imballaggio non più utilizzati presso i centri di raccolta e riciclaggio identificati col »Punto verde«.

IMPORTANTE !

- ▶ Conservare possibilmente l'imballaggio originale durante il periodo di garanzia dell'apparecchio, per poterlo confezionare in modo appropriato per lo svolgimento di eventuali casi di garanzia.

Caratteristiche richieste al luogo di installazione

Al fine di garantire un funzionamento sicuro e privo di complicazioni dell'apparecchio è necessario che il luogo di collocazione soddisfi i requisiti seguenti:

- ■ L'apparecchio deve essere collocato su un piano solido, livellato, orizzontale e non scivolante con sufficiente portata.
- ■ Assicurarsi che l'apparecchio non si ribalti.
- ■ Scegliere un luogo di collocazione non accessibile ai bambini, in particolare per evitare che possano toccare le superfici calde o i cavi dell'apparecchio.

Downloaded from www.vanheabo...be

Collegamento elettrico

Al fine di garantire un funzionamento sicuro e privo di complicazioni dell'apparecchio, osservare le informazioni seguenti relative all'allacciamento elettrico:

- Prima di collegare l'apparecchio, controllare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) sulla targhetta d'identificazione con quelli della rete elettrica. Questi dati devono coincidere per evitare dei danni all'apparecchio. In caso di dubbi, rivolgersi ad un elettricista specializzato.
- Accertarsi che il cavo d'alimentazione sia perfettamente intatto e che non entri in contantto con superfici o oggetti caldi.
- Il cavo d'alimentazione non deve essere teso.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio può essere garantita soltanto nel collegamento di un sistema a conduttore di protezione installato conformemente alle prescrizioni vigenti. Non è consentito il funzionamento con una presa di corrente senza conduttore di protezione. In caso di dubbi, incaricare un elettricista specializzato alla verifica dell'installazione domestica. Il produttore non potrà assumersi alcuna responsabilità per danni attribuibili ad un conduttore di protezione mancante o interrotto.

Struttura e funzionamento

Panoramica complessiva

1) Beccuccio
2) Coperchio
3) Tasto per aprire il coperchio
4) manico
5) Interruttore di accensione e spegnimento
6) Stazione di base
7) Contenitore in acciaio inossidabile, doppia parete

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded for

GRAEF

Caratteristiche tecniche

	Bollitore d'acqua WK 80	Bollitore d'acqua WK 85	
Misure (Lungh. x Largh. x Alt.)	220 x 220 x 235	220 x 220 x 235	mm
Peso	ca. 1,5	ca. 1,5	kg
Sommario	1,2 litri	1,2 litri	mm
Tensione di esercizio	220 - 240	220 - 240	Volt
Potenza	1850 - 2200	1850 - 2200	Watt
Colore	Acciaio inossidabile, opaco	Acciaio inossidabile, extra-lucido	

I

Prestazioni

- Bollitore d'acqua in acciaio inossidabile
- Capacità massima 1,2 litri
- Marcatura del livello di riempimento interna
- Dispositivo protettivo contro il surriscaldamento e il funzionamento a vuoto
- Coperchio apribile tramite pulsante
- Filtro anticalcare estraibile
- Interruttore di accensione e spegnimento con spia di controllo
- Disinserimento automatico
- Disattivazione Lift-Off

Pezzi di ricambio

Per questo apparecchio sono disponibili i pezzi di ricambio seguenti:

- stazione di base
- filtro anticalcare di riserva

Qualora abbiate bisogno di pezzi di ricambio per il vostro apparecchio, vogliate rivolgervi al servizio assistenziale.

Prima dell'uso iniziale

Leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle per il futuro utilizzo.

Questo apparecchio fa bollire l'acqua nel giro di pochi minuti.

Riempire dapprima l'apparecchio con acqua fredda pulita, quindi bollirla allo scopo di pulire il bollitore. Ora l'acqua potrà essere versata via.

Impiego e funzionamento

Questo capitolo fornisce informazioni importanti per l'utilizzo dell'apparecchio.

Downloaded from

Informazioni di sicurezza

PRUDENZA

Vogliate osservare le seguenti informazioni di sicurezza, per prevenire qualsiasi pericolo e danni materiali:

- Il bollitore non deve essere riempito oltre la marcatura. L'eventuale trabocco potrebbe provocare lesioni.
- Non aprire il coperchio durante la fase di bollitura.
- Non immergere l'apparecchio e la stazione di base in acqua o altri liquidi.
- Afferrare l'apparecchio soltanto dall'impugnatura.
- Assicurarsi di avere sempre una sufficiente quantità d'acqua (il fondo deve essere coperto) per evitare il funzionamento a vuoto.

Ulteriori indicazioni di sicurezza

PRUDENZA

Vogliate osservare le seguenti informazioni di sicurezza, per prevenire qualsiasi pericolo e danni materiali:

- Non usare mai l'apparecchio in prossimità di una sorgente di calore.
- Non usare mai l'apparecchio all'aperto e conservarlo in un luogo asciutto.
- Non usare mai l'apparecchio locali umidi quali ad esempio il bagno.
- Staccare la spina dalla presa dopo ogni uso oppure prima di pulire l'apparecchio o di riempirlo con acqua.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo in combinazione alla stazione di base fornita. Non utilizzare la stazione di base per altri scopi.
- Accendere l'apparecchio solo dopo averlo riempito con acqua. Versare solo acqua fredda.
- Il coperchio dell'apparecchio deve essere sempre saldamente chiuso.

Bollire l'acqua

- Prendere la stazione di base e srotolare interamente il cavo.
- Staccare l'apparecchio dalla stazione di base.

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from www.vandenborre.be

- Aprire il coperchio e riempire l'apparecchio con acqua

IMPORTANTE!

- ▶ Ricordarsi di non superare la marcatura del livello di riempimento interna massima.
- ▶ Riempire l'apparecchio in modo che il livello dell'acqua si trovi tra la striscia di marcatura minima e massima.

- Ricollocare ora l'apparecchio sulla stazione di base.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Azionare l'interruttore On-Off.
- L'apparecchio è ora inserito.
- Una volta terminata la fase di bollitura, l'apparecchio si spegne automaticamente.
- La spia di controllo si spegne.
- L'acqua può essere bollita nuovamente azionando l'interruttore On-Off. In questo caso bisognerà però attendere circa 30 secondi, affinché l'apparecchio si sia automaticamente spento.

Filtro anticalcare

Il filtro di calcare estraibile impedisce i depositi calcarei.

Dispositivo protettivo contro il surriscaldamento e il funzionamento a vuoto

Questo apparecchio è provvisto di un dispositivo protettivo contro il surriscaldamento e il funzionamento a vuoto. Se l'apparecchio dovesse essere azionato senza acqua o con una quantità d'acqua troppo esigua, si spegnerà automaticamente. Attendere brevemente affinché l'apparecchio si sia raffreddato. Riempire l'apparecchio con acqua e procedere nel consueto modo.

Disattivazione Lift-Off

Se durante il processo di bollitura l'apparecchio dovesse inavvertitamente essere sollevato dalla stazione di base, si spegnerà automaticamente. Questa è la cosiddetta disattivazione Lift-Off.

Pulizia e manutenzione

Questo capitolo fornisce informazioni importanti per la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.

Downloaded from www.vandenborre.be

Informazioni di sicurezza

ATTENZIONE

Osservare le seguenti informazioni di sicurezza, prima di procedere con la pulizia dell'apparecchio:

- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio si è spento e non collegato alla rete elettrica.
- ▶ Non utilizzare dei detergenti aggressivi o abrasivi né solventi.
- ▶ Non cercare di raschiare via la sporcizia ostinata con oggetti duri.
- ▶ Non sciacquare o immergere l'apparecchio nell'acqua.
- ▶ Farlo raffreddare completamente prima di pulirlo.

Pulizia

Staccare anzitutto la spina dalla presa e far raffreddare l'apparecchio.

Pulire la superficie esterna dell'apparecchio con un panno morbido inumidito. In caso di forte sporco è possibile utilizzare un detergente non aggressivo.

Decalcificazione

A seconda del grado di durezza dell'acqua nelle rispettive regioni, potrebbero formarsi dei depositi calcarei sul fondo e sulla parete esterna del contenitore in acciaio inossidabile. I depositi calcarei si formano più o meno rapidamente a seconda della durezza dell'acqua. Anche se non provocano danni, potrebbero pregiudicare il rendimento dell'apparecchio.

Per questo motivo consigliamo di decalcificare l'apparecchio nel seguente modo:

- ◆ Riempire tre quarti dell'apparecchio con acqua.
- ◆ Bollirla.
- ◆ Dopo aver spento l'apparecchio, aggiungere una quantità di aceto domestico normale fino alla marcatura MAX.

IMPORTANTE !

- ▶ Non far bollire la miscela di aceto.

- ◆ Lasciare la miscela nel bollitore un'intera notte.
- ◆ Svuotare successivamente l'apparecchio risciacquarlo ripetutamente con acqua pulita.

IMPORTANTE !

- ▶ È anche possibile impiegare altri decalcificanti, osservare a tal riguardo le istruzioni del produttore.

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from www.vandenborre.be

Smaltimento

Non smaltire questo prodotto nei normali rifiuti domestici. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto e nelle istruzioni per l'uso. I materiali sono riciclabili secondo la loro identificazione. Tramite il riutilizzo, riciclaggio materiale o altre forme di riutilizzo di apparecchiature vecchie fornite un prezioso contributo alla tutela del nostro ambiente. Richiedete presso la vostra amministrazione comunale l'indirizzo dei centri di smaltimento competenti.

Garanzia

2 anni di garanzia

A partire dalla data d'acquisto, su questo prodotto concediamo una garanzia di 24 mesi per eventuali difetti, errori di produzione e materiale. I diritti di garanzia prescritti ai sensi di legge secondo il § 439 segg. e del codice civile rimangono comunque intatti da questa regolamentazione. La garanzia non copre danni attribuibili ad un impiego o applicazione non appropriata né danni che possano pregiudicare anche solo lievemente la funzionalità o il valore dell'apparecchio. Si escludono ulteriori danni di trasporto, in quanto non attribuibili alla nostra responsabilità, nell'ambito delle richieste di garanzia. Per danni risultanti in seguito a riparazioni non eseguite da una delle rappresentanze autorizzate da parte nostra verrà declinata qualsiasi richiesta di garanzia. In caso di reclami giustificati siamo autorizzati a procedere su nostra discrezione alla riparazione o sostituzione del prodotto difettoso.

Downloaded from www.vandenborre.be

Voorwoord

Geachte klant,

met de koop van dit waterkooktoestel WK 80 / WK 85 hebt u een goede keus gemaakt. U hebt een erkend kwaliteitsproduct gekocht.

Wij danken u voor de koop en wensen u veel plezier met het nieuwe waterkooktoestel.

Informatie over deze bedieningshandleiding

Deze bedieningshandleiding maakt deel uit van het waterkooktoestel (hieronder als apparaat aangeduid) een geeft u belangrijke instructies voor de ingebruikname, de veiligheid, het reglementair gebruik en de verzorging van het apparaat.

De bedieningshandleiding moet permanent bij het apparaat beschikbaar zijn. Deze dient door iedere persoon te worden gelezen en toegepast die opdracht heeft gekregen om het apparaat:

- in gebruik te nemen,
- te bedienen en
- te reinigen.

.

Bewaar deze bedieningshandleiding en geef deze met het apparaat door aan latere eigenaren.

Deze bedieningshandleiding kan evt. geen rekening houden met iedere denkbare toepassing. Voor nadere informatie of bij problemen die in deze handleiding niet of niet uitvoerig genoeg worden behandeld, dient u zich te richten tot de klantenservice van Graef of uw speciaalzaak.

Waarschuwingen

In de onderhavige bedieningshandleiding worden de volgende waarschuwingen en signaalwoorden gebruikt:

WAARSCHUWING

Dit duidt een eventueel gevaarlijke situatie aan. Bij het niet-naleven van de instructie kunnen er ernstige verwondingen ontstaan of het niet-naleven kan zelfs dodelijk letsel tot gevolg hebben.

PAS OP

Dit duidt een eventueel gevaarlijke situatie aan. Bij het niet-naleven van de instructie kan materiële schade ontstaan.

BELANGRIJK!

Dit duidt gebruikstips en andere bijzonder belangrijke informaties aan!

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Download

GRAEF

Reglementair gebruik

Dit apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig gebruik. Gebruik het apparaat alleen om water te koken. Dit apparaat is niet geschikt voor het koken van soep, melk en andere vloeistoffen of van voedingsmiddelen in potten of blikken.

Dit apparaat is bestemd om in de huishouding en vergelijkbare toepassingen te worden gebruikt, zoals bijvoorbeeld

NL

- in medewerkerskeukens voor winkels en kantoren;
- in agrarische bedrijven;
- door gasten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen;
- in ontbijtpensions.

BELANGRIJK!

► Gebruik uitsluitend in met de huishouding te vergelijken toepassingen!

Een ander of verdergaand gebruik geldt als oneigenlijk.

PAS OP

Gevaar door oneigenlijk gebruik!

Van het apparaat kunnen bij oneigenlijk gebruik en/of andersoortig gebruik gevaren uitgaan.

► Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden, waarvoor dit bestemd is.

► De in deze bedieningshandleiding beschreven methode dient te worden nageleefd.

Aanspraken van welke aard dan ook op grond van schade uit niet-reglementaire toepassing zijn uitgesloten.

Het risico draagt uitsluitend de gebruiker.

Aansprakelijkheidsbeperking

Alle in deze bedieningshandleiding voorkomende technische informaties, gegevens en instructies voor de installatie, het gebruik en de verzorging komen overeen met de meest recente stand bij het te perse gaan en worden naar eer en geweten weergegeven met inachtneming van onze tot dusver opgedane ervaring en inzichten.

Uit de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen in deze handleiding kunnen geen aanspraken worden afgeleid. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade op grond van:

enborre.be

Downloaded from

- Het niet-naleven van de handleiding
- Het oneigenlijk gebruik
- Onvakkundige reparaties
- Technische veranderingen
- Gebruik van niet-toegestane reserveonderdelen

Vertalingen worden naar eer en geweten uitgevoerd. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor vertaalfouten. Binden blijft uitsluitend de oorspronkelijke Duitse tekst.

Klantenservice

Mocht het gebeuren, dat uw Graef-apparaat schade vertoont, richt u zich dan a.u.b. tot uw speciaalzaak of tot de klantenservice van Graef.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Klantenservice
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Tel: 02932-9703-6041
Fax: 02932-9703-90
Email: service@graef.de

Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsinstructies met betrekking tot de omgang met het apparaat.

Dit apparaat voldoet aan de voorgeschreven veiligheidsbepalingen. Een oneigenlijk gebruik kan echter tot persoonlijk letsel en materiële schade leiden.

Gevaar door elektrische stroom

WAARSCHUWING

Levensgevaar door elektrische stroom!

Bij het contact met onder spanning staande leidingen of componenten bestaat levensgevaar!

Let op de volgende veiligheidsinstructies om een gevaar door elektrische stroom te voorkomen.

- ▶ Gebruik het apparaat niet, wanneer de aansluitkabel of de stekker beschadigd is.
- ▶ Laat alvorens u het apparaat opnieuw gebruikt, een nieuwe aansluitkabel uitsluitend door de fabrikant of zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon aanbrengen om gevaren te voorkomen.
- ▶ Maak in geen geval de behuizing van het apparaat open. Wanneer er onder spanning staande aansluitingen worden aangeraakt of de elektrische en mechanische opbouw wordt veranderd, bestaat er gevaar voor stroomschokken.
- ▶ Raak nooit onder spanning staande onderdelen aan. Deze kunnen een elektrische stroomschok veroorzaken of zelfs dodelijk letsel tot gevolg hebben.

enborre.be

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from www.vanaeborre.be

Fundamentele veiligheids-instructies

Let in het belang van een veilige omgang met het apparaat op de volgende veiligheidsinstructies:

- Controlleer het apparaat voordat u het in gebruik neemt ten aanzien van van buitenaf zichtbare schade aan de behuizing, de aansluitkabel en de stekker. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- Bij beschadiging van de aansluitkabel van de machine mag deze uitsluitend door de fabrikant of zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Reparaties mogen uitsluitend door een vakman of door de klantenservice van Graef worden uitgevoerd. Door niet-oordeelkundige reparaties kunnen er aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Bovendien vervalt de garantie.
- Een reparatie van het apparaat gedurende de garantieperiode mag uitsluitend door de klantenservice van Graef worden uitgevoerd, anders heeft men bij navolgende schade geen recht op garantie meer.
- Defecte componenten mogen uitsluitend door originele reserveonderdelen worden vervangen. Alleen bij deze onderdelen is gegarandeerd, dat ze aan veiligheidseisen zullen voldoen.
- Dit apparaat is niet bestemd om door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysische, sensorische of psychische vaardigheden of bij gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis te worden gebruikt, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon in de gaten worden gehouden of ze van deze persoon instructies hebben ontvangen, hoe ze het apparaat moeten gebruiken.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen, dat ze niet met het apparaat spelen.
- De voedingskabel moet altijd aan de aansluitstekker uit het stopcontact worden getrokken, niet aan de aansluitkabel.
- Let erop dat de stroomkabel nergens blijft haken en ertoe leidt dat het apparaat op de grond valt.

Ingebruikname

Veiligheidsinstructies

PAS OP

Bij de ingebruikname van het apparaat kan zich persoonlijk letsel en materiële schade voordoen!

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht om gevaren te voorkomen:

► Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om te spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking.

Downloaded from www.vandenborre.be

Leveringsomvang en transportinspectie

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Waterkooktoestel
- Basisstation
- Bedieningshandleiding

BELANGRIJK!

- ▶ Controleer de levering ten aanzien van volledigheid en ten aanzien van zichtbare schade.
- ▶ Meld een onvolledige levering of schade ten gevolge van gebrekkige verpakking of door transport onmiddellijk aan de expediteur en de leverancier.

Uitpakken

Voor het uitpakken van het apparaat gaat u als volgt te werk:

- ◆ Neem het apparaat uit de doos.
- ◆ Verwijder alle verpakkingselementen.
- ◆ Verwijder eventuele stikkers op het apparaat (niet het typeplaatje verwijderen).

Opruimen van de verpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn volgens aspecten van milieuvriendelijkheid en afdankingstechniek uitgekozen en daarom recyclebaar.

Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en vermindert de hoeveelheid afval. Ruim niet meer benodigde verpakkingsmaterialen via de verzamelpunten voor het recyclingsysteem "Grüner Punkt" op.

BELANGRIJK!

- ▶ Bewaar indien mogelijk de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat om het apparaat in geval van garantie correct te kunnen verpakken.

Eisen aan de plaatsingslocatie

Voor een veilig en foutloos gebruik van het apparaat moet de plaatsingslocatie aan de volgende voorwaarden voldoen:

- ■ Het apparaat moet op een vaste, vlakke, horizontale en slipvaste ondergrond worden geplaatst met voldoende draagvermogen.
- ■ Let erop, dat het apparaat niet kan omvallen.
- ■ Kies de plaatsingslocatie zo uit, dat kinderen niet bij hete oppervlakken van het apparaat of bij de kabel kunnen komen.

Elektrische aansluiting

Voor een veilig en foutloos gebruik van het apparaat dienen bij de

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from www.vandeborre.be

elektrische aansluiting de volgende instructies in acht te worden genomen:

- Vergelijk voor het aansluiten van het apparaat de aansluitspecificaties (spanning en frequentie) op het typeplaatje met die van uw elektriciteitsnet. Deze gegevens moeten overeenstemmen, zodat er geen schade aan het apparaat kan ontstaan. In geval van twijfel vraagt u uw elektrovakkracht.
- Overtuigt u er zich van, dat de aansluitkabel onbeschadigd is en niet over hete oppervlakken of scherpe kanten wordt gelegd.
- De aansluitkabel mag niet strak gespannen zijn.
- De elektrische veiligheid van het toestel is slechts dan gegarandeerd, wanneer dit op een volgens de voorschriften geïnstalleerd veiligheidsaarddraadsysteem aangesloten wordt. Het gebruik met een stopcontact zonder randaarde is verboden. Laat in geval van twijfel de huisinstallatie door een gediplomeerd elektricien controleren. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade, die door een ontbrekende of onderbroken veiligheidsaarddraad wordt veroorzaakt.

Opbouw en functionaliteit

Totaal overzicht

1) Uitschentuit
2) Deksel
3) Toets voor het openen van het deksel
4) Handvat
5) In- / uitschakelaar
6) Basisstation
7) Roestvrijstalen reservoir, dubbelwandig

Technische gegevens

	Waterkooktoestel WK 80	Waterkooktoestel WK 85	
Afmetingen (l x b x h)	220 x 220 x 235	220 x 220 x 235	mm
Gewicht	ca. 1,5	ca. 1,5	kg
Inhoud	1,2 liter	1,2 liter	mm
Bedrijfsspanning	220 - 240	220 - 240	Volt
Vermogen	1850 - 2200	1850 - 2200	Watt
Kleur	Roestvrij staal, gematteerd	Roestvrij staal, hoogglanzend	

Downloaded from www.vandenborre.be

Prestatiekenmerken

- Roestvrijstalen waterkooktoestel
- Maximale vulhoeveelheid 1,2 liter
- Binnenin liggende vulhoeveelheidmarkering
- Droogloop- en oververhittingsbeveiliging
- Deksel gaat door op de knop te drukken open
- uitneembare kalkfilter
- In-/uitschakelaar met controlelampje
- Automatische uitschakeling
- Lift-Off uitschakeling

Reserveonderdelen

Voor dit apparaat zijn de volgende reserveonderdelen leverbaar:

- Basisstation
- Reserve-kalkfilter

Richt u zich tot de klantenservice, wanneer u reserveonderdelen bij uw apparaat nodig hebt.

Voor het eerste gebruik

Deze gebruiksaanwijzing eerst goed doorlezen en bewaren, om hem later nogmaals te kunnen raadplegen.

Dit apparaat brengt water binnen enkele minuten aan de kook.

Eerst vult u het apparaat met schoon water en brengt het aand e kook om het apparaat te reinigen.

Daarna gooit u het water weg.

Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke instructies over de bediening van het apparaat.

Veiligheidsinstructies

PAS OP

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht om gevaren en materiële schade te voorkomen:

- ▶ Vul het waterkooktoestel niet tot boven de maximum markering met water. Een eventueel overlopen van het water kan tot verwondingen leiden.
- ▶ Maak het deksel niet tijdens het koken open.
- ▶ Dompel het apparaat en het basisstation nooit onder water of in andere vloeistoffen.
- ▶ Pak het apparaat alleen aan het handvat vast.
- ▶ Let erop dat er altijd voldoende water in het apparaat aanwezig is (bodem dient bedekt te zijn) om droogkoken te voorkomen.

NL

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from

GRAEF

Verdere veiligheidsinstructies

PAS OP

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht om gevaren en materiële schade te voorkomen:

- ▶ Gebruik het apparaat nooit in de buurt van een warmtebron.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit buiten en bewaar het op een droge plaats.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit in de badkamer.
- ▶ De stekker moet bij het opvullen van water, na ieder gebruik evenals voor iedere reiniging uit het stopcontact worden verwijderd.
- ▶ Let erop dat het apparaat alleen in combinatie met het meegeleverde basisstation wordt gebruikt. Gebruik het basisstation nooit voor andere doeleinden.
- ▶ Schakel het apparaat pas in, nadat u water hebt opgevuld. Gebruik alleen koud water.
- ▶ Het deksel van het apparaat moet altijd goed dicht zijn.

Water koken

- ◆ neem het basistation en wikkel de kabel er zover mogelijk af.
- ◆ Neem het apparaat van het basisstation af.
- ◆ Open het deksel en vul het apparaat met water

BELANGRIJK!

- ▶ Let erop dat u de binnenin liggende maximale vulhoeveelheid-markering niet overschreidt.
- ▶ Vul het apparaat zo dat het waterpeil zich in ieder geval tussen de minimum en maximum streep bevindt.

enborre.be

- ◆ Plaats het apparaat weer op het basisstation.
- ◆ Steek de stekker in het stopcontact.
- ◆ Druk op de in-/uitschakelaar.
- ◆ Het apparaat is nu ingeschakeld.
- ◆ Zodra het koken beeindigd is, schakelt het apparaat automatisch uit.
- ◆ Controlelampje gaat uit.
- ◆ Indien gewnest, kunt u het water door opnieuw op de in-/uitschakelaar te drukken nogmaals aan de kook brengen. Dan echter ca. 30 sec. wachten, nadat het apparaat automatisch werd uitgeschakeld.

Kalkfilter

De uitneembare kalkfilter voorkomt dat er kalkafzettingen worden uitgegoten.

Downloaded from

Droogloop- en oververhittingsbeveiliging

Dit apparaat is met een droogloop- en oververhittingsbeveiliging uitgerust. Mocht het gebeuren dat u het apparaat zonder water of met te weinig water hebt gebruikt, dan schakelt het apparaat uit. Wacht even totdat het apparaat afgekoeld is. Vul het apparaat met water en ga op de normale manier door.

Lift-Off uitschakeling

Mocht u het apparaat tijdens het koken eens een keer per ongeluk van het basisstation afnemen, dan schakelt het apparaat uit. Dit is de zogenaamde Lift-Off uitschakeling.

Reiniging en verzorging

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke instructies voor het reinigen en verzorgen van het apparaat.

Veiligheidsinstructies

PAS OP

Raadpleeg de volgende veiligheidsinstructies, voordat u begint met de reiniging van het apparaat:

- ▶ Zorg ervoor, dat het apparaat uitgeschakeld is en niet op het stroomnet is aangesloten.
- ▶ Gebruik geen aggressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- ▶ Krab hardnekkige verontreinigingen niet af met harde voorwerpen.
- ▶ Het apparaat mag niet in water worden afgespoeld of onder water worden gedompeld.
- ▶ Laat het apparaat voor iedere reinigingsbeurt volledig afkoelen.

enborre.be

te reinigen.

Trek eerst de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

Reinig de buitenoppervlakken van het apparaat met een zachte, vochtig gemaakte doek. Bij sterke verontreiniging kan een mild reinigingsmiddel worden gebruikt.

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from www.vandenborre.be

Ontkalken

Afhankelijk van het hardheidsgraad van het water in uw regio ontstaan er na verloop van tijd kalkafzettingen op de bodem en aan de binnenwand van het roestvrijstalen reservoir. Hoe harder het water, des te sneller worden er kalkafzettingen gevormd. deze zijn weliswaar ongevaarlijk, maar ze kunnen de capaciteit van het apparaat nadlig beinvloeden.

NL

Daarom adviseren wij om het apparaat regelmatig als volgt te ontkalken.

- Vul het apparaat driekwart vol met water.
- Breng het aan de kook.
- Nadat het apparaat weer is uitgeschakeld, vult u het apparaat daarna tot aan de MAX markering met azijn op.

BELANGRIJK!

▶ Breng dit mengsel niet aan de kook.

- Laat het mengsel een nacht lang staan.
- Maak het apparaat leeg en spoel het met schoon water meerdere keren uit.

BELANGRIJK!

▶ U kunt ook andere geschikte ontkalkingsmiddleen gebruiken, volg hierbij de instructies van de fabrikant op.

Downloaded from www.vanenborre.be

Opruimen

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet via het normale huisvuil worden opgeruimd. Het symbool op het product en in de gebruiksaanwijzing duidt hierop. De materialen zijn volgens hun aanduiding opnieuw te gebruiken. Met het hernieuwde gebruik van de recycling of andere vormen van verwerking van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Vraag a.u.b. bij uw gemeentebestuur naar de bevoegde opruimingsdienst.

Garantie

2 jaar garantie

Op dit product bieden wij beginnend met de verkoopdatum 24 maanden garantie voor gebreken die terug te voeren zijn op productie- en materiaalfouten. Uw wettelijke vrijwaringsaanspraken conform § 439 e.v. BGB-E worden door deze regeling niet aangetast. Niet onder de garantie valt schade die door niet-oordeelkundige behandeling of gebruik is ontstaan evenals gebreken die de functionaliteit of de waarde van het apparaat slechts in geringe mate beïnvloeden. Verder is transportschade, voor zover wij daarvoor niet verantwoordelijk zijn, uitgesloten van de garantie. Voor schade die door een niet door ons of één van onze vertegenwoordigingen uitgevoerde reparatie ontstaat, is de garantie uitgesloten. Bij gegronde reclamaties zullen wij het gebrekkige product volgens onze keuze repareren of door een foutloos product vervangen.

© Gebr. Graef & Co. KG - 01

Downloaded from www.vandenborre.be

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg